Porównanie tłumaczeń Ozeasza 4:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jest przysięganie,\* oszukiwanie, mordowanie, okradanie, cudzołożenie\*\* – (te) wybuchły, i przelew krwi podąża za przelewem.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Lub: przeklinanie. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 20:4-15</x>; <x>50 4:8-20</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) przelew krwi, ּדָמִים (damim), l. podobizny, bożki, ּדֹמִים (domim). Wg G: Przekleństwo i kłamstwo, i kradzież, i cudzołóstwo rozlały się po ziemi i krew mieszają z krwią, ἀρὰ καὶ ψεῦδος καὶ φόνος καὶ κλοπὴ καὶ μοιχεία κέχυται ἐπὶ τῆς γῆς καὶ αἵματα ἐφ᾽ αἵμασιν μίσγουσιν. [↑](#footnote-ref-4)